

Cycle 3 et niveau collège

● Livret découverte



Mémoires des gestes - Héritages à partager



Ukiyo-e,
images du monde flottant
Les estampes japonaises

浮世絵

Musée de Nouvelle-Calédonie
du 30 juin au
1^{er} octobre 2012
Exposition - Ateliers



Reproduction: Point d'Édit - Collection de M. Tsushima / Musée de l'Empire de Shikoku, Kochi



Nom :

MUSEE



Vues de l'exposition



L'espace de l'exposition qui montre la technique de l'estampe

© MNC /



Ce mur rouge présente des estampes originales



Vidéo : toutes les étapes du processus de fabrication d'une estampe



La manga d'Hokusai

Les acteurs



Hisao Georges Tsushima

est né à nouméa le 24 octobre 1936. Pendant la guerre du Pacifique, il est envoyé, alors âgé de 4 ans, avec sa famille au camp de Tatura (Victoria-Australie). En mars 1946, ils retournent au Japon. Après une brillante carrière sur Japan Airlines, cet ancien « Tatura Kids » devient grand collectionneur d'estampes japonaises. Il dirige le Boso Ukiyo-e Museum of Art à Chiba entre Tokyo et Narita.

鈴木春信

L'Amicale Japonaise de Nouvelle-Calédonie

Créée en 1966, pour répondre aux besoins de rendre hommage aux anciens, l'Amicale japonaise continue à commémorer les grandes dates de la présence japonaise en Nouvelle-Calédonie. Elle accentue ses efforts quant à la recherche d'informations sur le passé.



Le Consulat honoraire du Japon en Nouvelle-Calédonie
qui entretient et renforce les liens entre le Japon et la Nouvelle-Calédonie.



Viens avec moi parcourir l'exposition ...
l'Ukiyo-e, images du monde flottant
Les estampes japonaises

1 - **Quelle** est la communauté à découvrir par le biais de cette exposition ? (panneau « *Introduction* »)

2 - **Quels** art et technique sont présentés au travers de la collection de Georges Hisao Tsushima ? (panneau « *Introduction* »)



La carte du Japon



溪齋英泉

Le Japon ou le pays du Soleil Levant

1 - **R**etrouve la signification de « Pays du Soleil Levant » (panneau « *Le Pays du Soleil Levant* »)

2 - **Q**uelles sont les quatre plus grandes îles ? (panneau « *Le Pays du Soleil Levant* »)

-
-
-
-

3 - **C**omment appelle-t-on un pays, comme le Japon, constitué de plusieurs îles ? (panneau « *Le Pays du Soleil Levant* »)

4 - **E**ntoure le rang économique mondial du Japon (panneau « *Le Pays du Soleil Levant* »)

- 1^{er} rang
- 2^e rang
- 3^e rang



© Yann Maingnet

Rue commerçante de Narita

5 - **P**ar quel pays le Japon a-t-il été le plus influencé ? Indique un élément de cette influence. (panneau « *Le Pays du Soleil Levant* »)

-
-
-



© Yann Maingnet

Temple de Naritasan Shinshoji (Narita)



Histoire passée ...

1 - **À** quelle date est instaurée la cour impériale japonaise ?
 (panneau « *Le Pays du Soleil levant* »)
 - 600 avant J.-C.

2 - **P**ourquoi dit-on que l'empereur est doté d'un caractère divin ?
 (panneau « *Le Pays du Soleil levant* »)



© Yann Maringuet

Entrée d'un temple

3 - **Q**ui occupera ensuite la première place dans la politique japonaise ? Et que devient l'empereur ? (panneau « *Le Pays du Soleil levant* »)



© Yann Maringuet

Cérémonie au temple





... et récente

4 - **Q**ue se passe-t-il à l'avènement de Ieyasu Tokugawa, vassal du seigneur Nagoya ? Dans quelle ville s'installe le pouvoir ? (panneau « *Le Pays du Soleil Levant* »)

5 - **C**omplète le schéma ci-dessous, à l'aide du panneau « *Le Pays du Soleil Levant* » :

..... : entrée en guerre du Japon

1950

1952

6 et 9 août :

.....

.....

7 décembre 1941 :

.....

.....

.....

.....



Les Japonais en Nouvelle-Calédonie

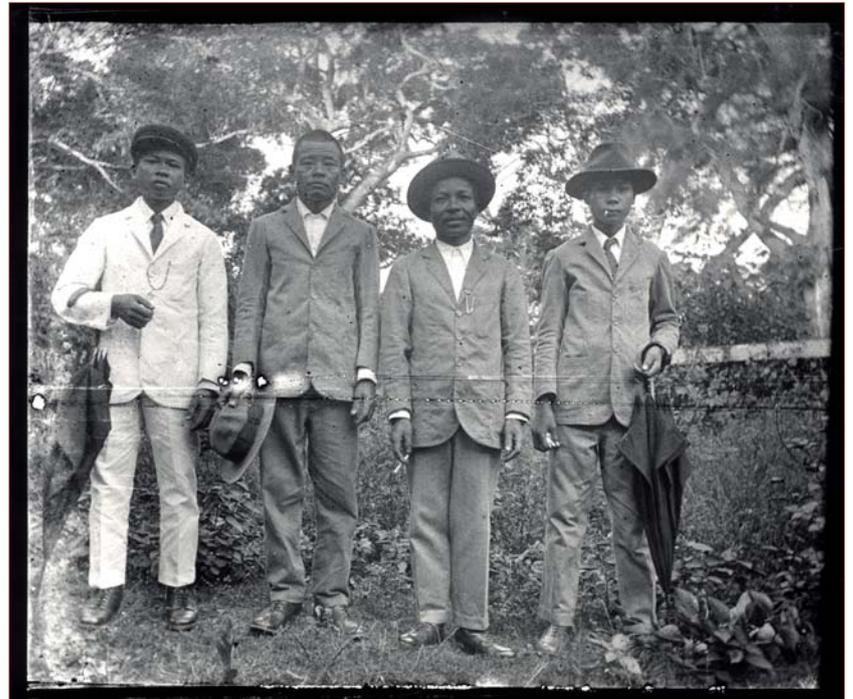
De 1892 à 1919,
5 575 japonais ont immigré.



© ANC fonds Maxime Meyer

Arrivée d'un convoi de japonais à Thio

1 - **Q**uels événements provoquèrent un grand besoin de main d'œuvre ? (panneau « *Les japonais en Nouvelle-Calédonie* »)



© ANC album Veillon

Groupe de japonais

2 - **À** quelle date arrivent 600 travailleurs nippons en Nouvelle-Calédonie ? (panneau « *Les japonais en Nouvelle-Calédonie* »)

3 - **P**our quelle raison le gouvernement japonais met-il fin à cette immigration ? (panneau « *Les japonais en Nouvelle-Calédonie* »)



Intégration et rupture

Une convention de commerce en 1911 signée entre la France et le Japon, permet aux ressortissants japonais de s'établir sur le territoire.

1 - **E**ntoure les métiers exercés par les japonais ?

Panneau sur « *Les japonais en Nouvelle-Calédonie* »

coiffeur / dentiste / couturier-tailleur / médecin / exploitant agricole /
maraîcher / mécanicien / horticulteur / commerçant / coordonnier /
exploitant minier /

2 - **Q**uel pourcentage représentent les nippons en 1930 au sein de la population totale calédonienne ?

Panneau sur « *Les japonais en Nouvelle-Calédonie* »

3 - **Q**uel évènement dramatique va bouleverser et interrompre cette intégration paisible ?

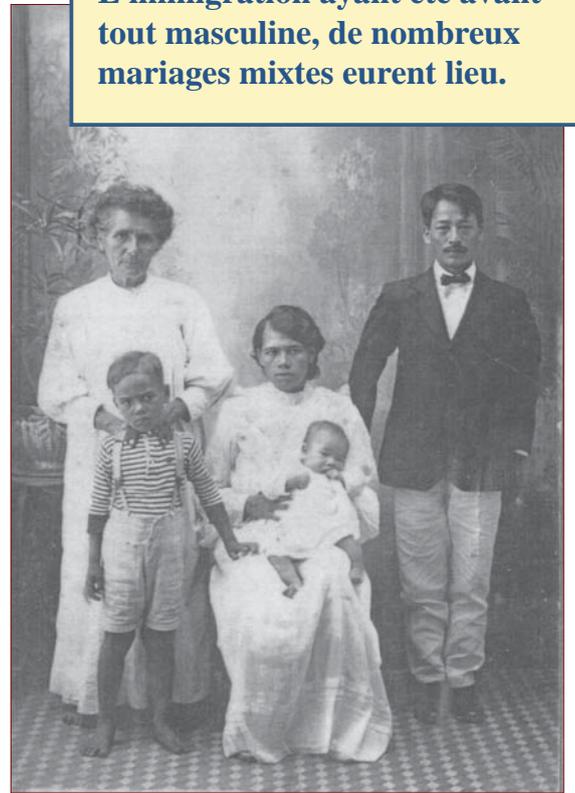
Panneau sur « *Les japonais en Nouvelle-Calédonie* »

4 - **O**ù sont internés, à Nouméa, les japonais avant d'être expédiés vers l'Australie ? Panneau sur « *Les japonais en Nouvelle-Calédonie* »

5 - **Q**ui appelle-t-on « *Tatura Kids* » ? Pourquoi ?

Panneau sur « *Les japonais en Nouvelle-Calédonie* »

L'immigration ayant été avant tout masculine, de nombreux mariages mixtes eurent lieu.



© Sophie Nakamura et Jessica Wamytan

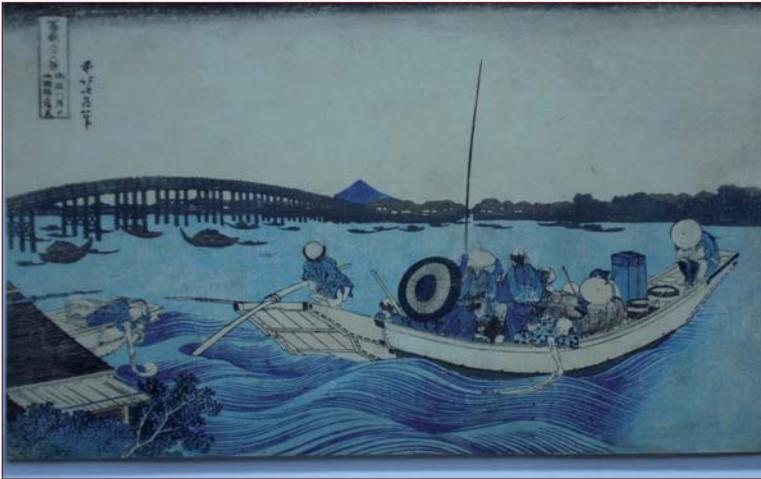
Famille calédo-nippone
(Wamytan-Nakamura)



Ukiyo-e, l'estampe japonaise

1 - **Q**ue recouvre le terme *Ukiyo-e* ?

2 - **R**etrouve l'auteur de ces estampes (panneau « *Ukiyo-e* »)



© Collection Hisao Georges Tsushima



© Collection Hisao Georges Tsushima

3 - **C**omment appelle-t-on le papier d'origine chinoise ? Quelles sont ses quatre caractéristiques majeures ?



La technique (outils et gestes)

1- **U**ne estampe est le fruit d'une collaboration de quatre personnes. Lesquelles ? (panneau « *L'Ukiyo-e* »)

-
-
-
-



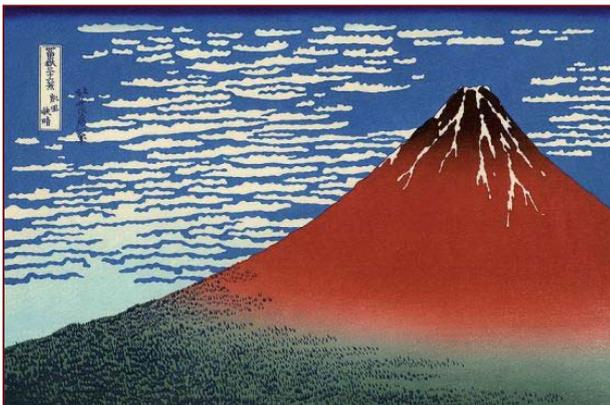
Vue de l'exposition : les outils

2 - **P**our graver sur bois, le graveur utilise des outils pour créer la matrice. Retrouve leur fonction et complète le tableau, ci-dessous, en utilisant les verbes suivants : (panneau « *Les outils du graveur* »)

tracer / nettoyer / humidifier / poser la couleur /
presser / évider / rectifier le trait

les outils	À quoi servent-il ?
le maillet et la gouge	
la brosse	
pinceau	
les ciseaux et le couteau	
le baren (ou tampon)	

3 - **C**ombien de matrices a-t-il fallu fabriquer pour cette estampe d'Hokusai ?



estampe de Hokusai, *le Fuji rouge*



Le processus

1 - **U**ne estampe est un processus d'étapes successives.

Après avoir regardé attentivement la vidéo et les illustrations du panneau « La technique de l'*Ukiyo-e* », peux-tu retrouver l'ordre chronologique, en numérotant de 1 à 11, la liste suivante :

- 11) Le graveur et l'imprimeur apposeront leur signature.**
- Le graveur polit une planche de bois de cerisier (matrice) ;
- Il pose la feuille de papier sur la planche de bois (matrice) ;
- Il passe la couleur ou l'encre noire ;
- Il prend une feuille de papier légèrement humidifiée ;
- 8) Il frotte ensuite avec le *baren* (tampon) ;**
- À l'aide d'une gouge et d'un maillet, il creuse grossièrement puis il affine les traits (il faut une matrice par couleur) ;
- Le graveur colle le dessin sur la planche, le dessin inversé apparaît par transparence ;
- Il soulève délicatement la feuille. Le dessin apparaît (empreinte) ;
- Ainsi naît une estampe ;
- 1) L'artiste dessine ;**



Les Maîtres

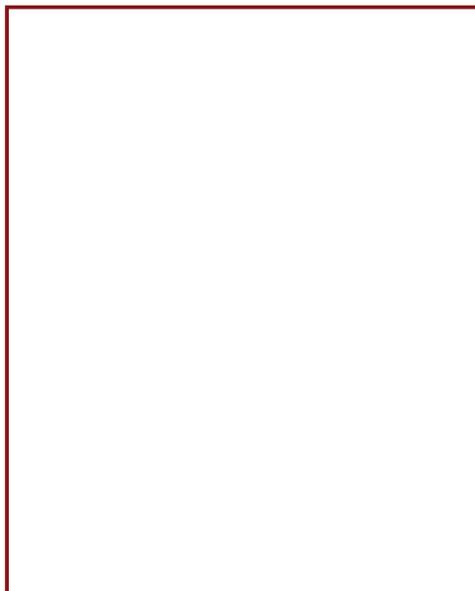
1 - **C**hacun de ces maîtres de l'estampe japonaise ont leur sujet (motif) de prédilection. Retrouve-les.

<i>Les 5 Maîtres</i>	<i>leurs sujets</i>
HOKUSAI	
HIROSHIGE	
UTAMARO	
SHARAKU	
JACOULET	

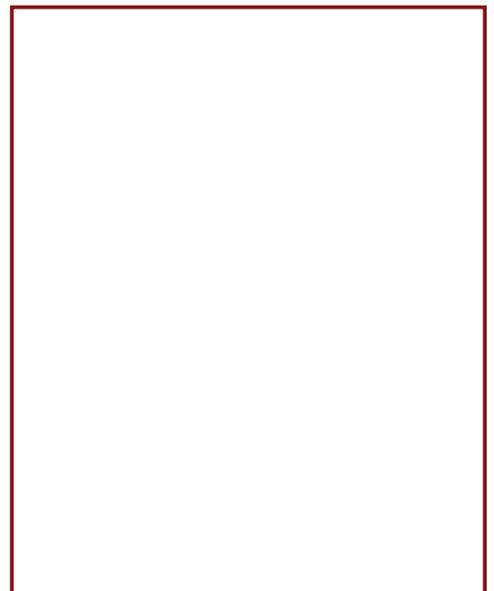
2- **R**éalise un croquis dans chaque cadre d'une estampe de chaque Maître qui le caractérise particulièrement :



HOKUSAI



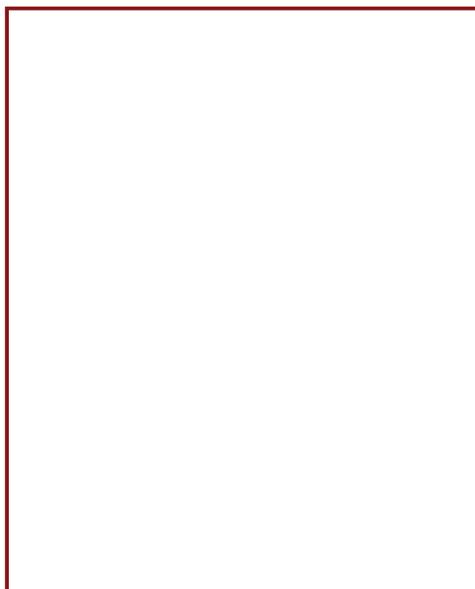
HIROSHIGE



UTAMARO



SHARAKU



JACOULET



A

archipel : groupe d'îles.

B

baren : tampon formé d'un disque plat et d'une spirale de cordelettes recouverte de feuilles de bambou qui se rejoignent pour former une lanière. Le *baren* est utilisé pour le tirage des épreuves d'après des planches gravées. L'impression se fait à la main. Par pressions plus ou moins fortes selon les valeurs désirées, l'artiste fait glisser le *baren* sur le verso de la feuille, appliquée sur le bois chargé de la couleur à imprimer.

E

estampe : l'art de l'estampe permet de reproduire un dessin mécaniquement, en un certain nombre d'exemplaires appelés épreuves, à partir d'une plaque de bois, de cuivre ou d'acier gravée qui sera encrée. En fonction du support et de la technique de gravure qui va faire apparaître le dessin sur le support, l'estampe porte des noms différents. L'estampe japonaise est appelée *xylographie*, une plaque de bois gravée avec un burin. On appelle *pointe sèche* une plaque de métal gravée avec une pointe, *eau-forte* une plaque de métal gravée par de l'acide, etc.

Edo : ancien nom de Tôkyô.

G

gouge : outil en demi-tube, servant à creuser.

M

manga (La) : représente un recueil de croquis de Hokusai datant de 1814. Plus de 800 pages de modèles sur des sujets divers et variés pour apprendre l'art du dessin du Maître. Le terme de *manga* au masculin désigne aujourd'hui les bandes dessinées japonaises.

matrice : terme technique qui désigne un moule qui, après avoir reçu une empreinte particulière en creux ou en relief, permet de reproduire.

motif : en arts plastiques, le motif désigne le thème d'une œuvre alors qu'en arts appliqués, il désigne un thème ou ornement qui, le plus souvent, se répète.

N

nippon : japonais

P

patrimoine : ce qui nous vient de nos parents, grands-parents ou ancêtres.

processus : une suite ordonnée d'opérations aboutissant à un résultat. Processus de fabrication.

T

tampon : (ici appelé *baren*) petite masse formée d'une matière souple, qui sert à presser pour transférer la couleur de la matrice sur le papier.

S

shogun : général en chef des armées, au Japon (XII^e au XIX^e siècle)

U

ukiyo-e : terme japonais signifiant « images du monde flottant » est un mouvement artistique japonais de l'époque d'Edo (1603-1868) comprenant non seulement une peinture populaire et narrative originale, mais aussi et surtout les estampes japonaises gravées sur bois.

W

washi : signifie littéralement « papier japonais », ce terme japonais désigne le papier spécialement utilisé pour l'estampe japonaise. Ce papier est fabriqué artisanalement au Japon depuis 1 300 ans. Ce papier aux longues fibres de mûrier entrelacées est connu pour sa légèreté, sa flexibilité et sa solidité.





© MNC / S. Tini



Lors de l'ouverture de l'exposition le samedi 30 juin 2012, en présence de M. Georges Hisao Tsushima.

Ce livret fait partie d'une collection pédagogique destinée à accompagner la découverte des expositions du musée de Nouvelle-Calédonie par le jeune public, scolaire en particulier. Il est issu d'un partenariat entre le musée et le Vice-Rectorat de Nouvelle-Calédonie, qui a débouché sur la mise en place d'une mission conduite par un personnel enseignant au sein des services éducatifs des institutions culturelles.

Contenu pédagogique : Françoise Agez pour le Vice-Rectorat, les cellules exposition et animation pour le musée de Nouvelle-Calédonie. Maquette Françoise Agez.

L'exposition au centre de ce livret est le fruit du travail de l'équipe du musée de Nouvelle-Calédonie et de ses partenaires.

© Musée de Nouvelle-Calédonie.

